

Variación Paramétrica y el Nodo Comp(lementador) en Yukpa Una lengua Caribe

Raimundo Medina

*Departamento de Idiomas Modernos.
Facultad de Humanidades y Educación
Universidad del Zulia.
Maracaibo, Venezuela*

Resumen

En la Gramática Universal de Chomsky se ha propuesto la posibilidad de variaciones paramétricas tanto en el subcomponente del sistema de reglas como en el subsistema de principios.

El propósito en este trabajo es intentar probar que en la lengua de los yukpas existe una variación paramétrica con respecto a Comp. En las oraciones simples declarativas, la presentación de la estructura-D puede ser como sigue:

$$(1) \quad \begin{array}{ccccccc} & & [\text{esp} [& C & [\text{FN} [& [\text{Tiempo}] \text{FV}]]]]] \\ C'' & & C' & I'' & I' & I & \end{array}$$

Mientras en las cláusulas encajadas introducidas por un complementador-postposicional, Comp. Se genera a la derecha del nodo I del cual es hermana en la representación de la estructura-D, como sigue:

$$(2) \quad \begin{array}{ccccccc} & & [& [& [\text{FN} [& [\text{Tiempo}] \text{FV}]]]]] & \text{esp}] \\ C'' & & C' & I'' & I' & I & \end{array}$$

El trabajo consta de las siguientes secciones: En la primera se trata de justificar que la fase nominal sujeto precede a la frase verbal en la estructura-D. En la segunda sección se propone que Comp se genera hermana-añadida a la izquierda de la I'' en las oraciones simples. En la tercera sección se propone que las cláusulas infinitivas adjuntas son introducidas por las postposiciones complementadoras generada a la derecha de I''. En la cuarta sección se presentan algunas conclusiones.

Palabras claves: Lingüística, teórica, gramática comparada, antropolingüística, gramática generativa.

Recibido: Octubre de 1995

Aceptado: Diciembre de 1995

Parametric variation and the comp(lementizer) Node in Yukpa, a Carib language.

Abstract

The aim in this paper is to attempt to demonstrate that there exists a parametric variation relative to Comp. in the Yukpa language. The D-structure representation in simple declarative sentences may be as follows:

$$(1) \quad \begin{array}{ccccccc} & & [\text{esp} [& C & [\text{NP} [& [\text{tense}] \text{VP}]]]]] \\ C'' & & C' & I'' & I' & I & \end{array}$$

Whereas in embedded clauses introduced by a post-positional- complementizer, Comp. Is generated sister-adjoined to the right of I, as in the following D-structure representation:

$$(2) \quad \begin{array}{ccccccc} & & [& [& [\text{NP} [& [\text{tense}] \text{VP}]]]] C] \text{esp}] \\ C'' & & C' & I'' & I' & I & \end{array}$$

In the section of this paper, I try to justify that subject Np precedes the VP in simple sentences. In the second section it is proposed that Comp. is generated sister-adjoined to the right of I in simple declarative sentences. That adjunct infinitive clauses are introduced by the postpositional complementizers generated to the right of I is suggested in the third section. Finally, some conclusions are presented in the fourth section.

Key words: theoretical, linguistics, comparative grammar, antropolingüística, generative grammar.

1.- Posición de la FN-sujeto en relación con la FV:

Aunque el objeto pueda proceder o seguir al verbo en las oraciones simples declarativas, parece que la posición inicial en esta misma clase de oraciones debe ser ocupada por la frase nominal sujeto en la lengua yukpa.

Antes de llegar a una proposición que haga referencia a las relaciones estructurales, examinaremos la secuencia de las palabras en algunas expresiones.

Un ordenamiento que pueda producir en su comunicación un hablante de yukpa es el siguiente:

(1)a. Pohtura	Shanupa	mura	nutu
S(ujeto)	O(bjeto) I(ndirecto)	O(bjeto) D(irecto)	V(erbo)
Pohtura	(a-) Shanupa	(la-) mula	entregó
('Pohtura le entregó la mula a Shanupa')			

El mismo hablante también acepta como bien formada la siguiente oración:

(1)b. Pohtura	nutu	mura	Shanupana
S	V	OD	OI
Pohtura	entregó	(la-) mula	(a-) Shanupa
('Pohtura le entregó la mula a Shanupa')			

Dos ordenamientos que no aceptados por los hablantes nativos son los siguientes:

(1)c. Pohtura	nutu	Shanupana	mura
S	V	OI	OD

Pohtura entregó (a-) Shanupa (la-) mula
(‘Pohtura le entregó la mula a Shanupa’)

d. **Mura Shanupana Pohtura nutu**
OD Ol S V
(la-) mula (a-) Shanupa Pohtura entregó

Los hablantes de yukpa, quienes pueden distinguir varios grado de aceptabilidad de las expresiones, opinan que las oraciones en (1)e. y f. están peor formadas que las oraciones en (1)c. y d:

(1)e. **Nutu Shanupana Pohtura mura**
V Ol S OD
entregó (a-) Shanupa Pohtura (la-) mula

f. **Shanupana Pohtura mura nutu**
Ol S OD V
(a-) Shanupa Pohtura (la-) mula entregó

Los constituyentes que ocupan las posiciones de argumento interno del verbo pueden ser pronombre; en este caso, se puede tener el siguiente enunciado:

(2)a. **Pohtura ona or utu**
S Ol OD V
Pohtura se la entregó

Nótese que (2)a. presenta el mismo orden de palabras que (1)a. Otro ordenamiento aceptado por los nativos del yukpa es como sigue:

(2)b. **Ona or Pohtura utu**
Ol OD S V
Se la postura entregó

En este caso, aunque el sujeto precede al verbo, el primero no ocupa la posición inicial; pero si suponemos que los objetivos se generan dentro de la frase verbal, puede pensarse que en (2)b. ocurrió un movimiento de los objetivos hacia la posición que precede al sujeto

En general, en el conjunto de oraciones que se han analizado hasta ahora se puede observar que el sujeto, que ocupa la posición inicial, precede en las oraciones bien formadas ((1)., (1)b., (2)a., (2)b.). La mala formación de la oración (1)c., donde el sujeto está en posición inicial puede deberse a que la frase nominal objeto indirecto precede a la frase nominal objeto directo en posición postverbal).

Este ordenamiento (Ol-OD) si puede ocurrir en la posición verbal, como se encuentra en (1)a. y (2)a.

La posición inicial en seta parte del trabajo se puede probar con la observación de las oraciones en (3):

(3)a. **Shanupa mura naru**
S OD V

Shanupa (la-) mula llevó
(‘Shanupa llevó la mula’)

b. **Mura Shanupa naru**
S OD V
(la-) mula (a-) Shanupa llevó

c. **Mura naru Shanupa**
S V OD
(la-) mula llevó (a-) Shanupa

En (3), la oración en a. nunca podrá ser interpretada como la oración en b., el verbo **naru** y su argumento interno permite que la frase inicial que ocupa la posición inicial sea interpretada como la frase nominal que tiene la virtud de obrar, es decir, la frase que tiene el papel temático de agente. Es sabido que el papel temático de agente está relacionado con el sujeto, aunque éste pueda llevar otros papeles simultáneamente.

Jackendoff (1972) sugiere que el papel temático de tema es la frase nominal que se entiende como experimentadora del movimiento con los verbos de movimiento, por supuesto, y de acuerdo a la clase de verbo lexical y de la presencia de otras frases nominales, el tema puede ser sujeto o el objeto directo. En (3), tanto **Shanupa** como **mura** experimentan el movimiento, pero en (3)a. la frase nominal **Shanupa** en la que puede llevar intención o propósito, es decir, ser agente. Lo mismo ocurre con la frase nominal **mura** en (3)b. y c., aunque en estos casos la determinación de **mura** puede ser consecuencia por un estímulo por parte de **Shanupa**, pero no tiene que ser así necesariamente. El tema podría ser la frase nominal **mura** en (3)a. y la frase nominal **Shanupa** en (3)b. y c. Existen dos razones para pensar así; primero, estas frases también experimentan el movimiento; segundo, en estos casos las frases no tienen la virtud de obrar, no pueden ser agentes.

En seguida se presentan otros argumentos cuya observación sirve para demostrar que en las oraciones declarativas simples que aquí estudiamos, el sujeto ocupa la posición inicial. Veamos los siguientes ejemplos:

(4)a. **Kacha yüpüne yümoko**
S V OD
(los-) niños aman (a los-) padres

b. **Kacha yümoko yüpüne**
S OD V
(los-) niños (a los-) padres aman

La forma lógica de (4)a. y b. produce la siguiente interpretación:

(5) Para todo X, tal que X=niño, X ama a su padre

Ahora bien, si **yümoko** ocupa la posición inicial, se obtienen las siguientes oraciones:

(6)a. **Yümoko Kacha yüpüne**
S OD V

b. **Yümoko yüpüne Kacha**

S	V	OD
(los-) padres	aman	(a los-) niños

Estas construcciones tienen la siguiente forma lógica:

(7) Para todo X, tal que X=padre, X ama a su hijo.

Un nuevo argumento que permite identificar la posición inicial de oración como aquella que debe ser ocupada por la frase nominal sujeto está relacionada con la estructura interna de algunos verbos lexicales. Las oraciones en (8) permiten determinar el prefijo añadido al verbo lexical que concuerda con la frase nominal sujeto:

(8)a. (Awür_i) münü Ø_{-i} -ürüt
 S OD V
 Yo (la-) casa construí

a'. (Amor_i) münü m_{-i} -ürüt
 S Od V
 Tú (la-) casa construiste

a''. (Or_i) münü N_{-i} -ürüt
 S OD V
 él (la-) casa construyó

b. (Awür_i) münü Ø_{-i} -amot
 S OD V
 Yo (la-) casa hice

b'. (Amor_i) münü m_{-i} -amot

b''. (Or_i) münü Ø_{-i} -amot
 S OD V
 él (la-) casa hizo

c. (awür_i) münü Ø_{-i} -ükapet
 S OD V
 tú (la-) casa tejí

c'. (Amor_i) müñü m_{-i} -ükapet
 S OD V
 tú (la-) casa tejiste

c''. (Or_i) müñü n_{-i} -ükapet
 S OD V
 él (la-) casa tejió

En conclusión, se pueden sugerir que las oraciones declarativas simples en el yukpa tiene una representación parcial de la estructura –D como la siguiente:

(9) $I'' \quad [\quad FN \quad [\quad [tiempo] FV]]]$
 $I' \quad I$

Este es el resultado depende de la estructura; es decir, la frase nominal sujeto que se genera en la posición descrita en la representación de la estructura-D en (9).

En la Gramática Universal propuesta por Chomsky, se sugiere que el subcomponente del sistema de reglas y el subsistema de los principios estén basados en fundamentos con ciertas posibilidades de variación paramétricas; a través de la interacción de estos sistemas, muchas propiedades de las lenguas particulares pueden describirse. En esta teoría, la que se llama marco de la subcategorización tiene la función de especificar solo el complemento del verbo; esto es, los contribuyentes que son obligatorios dentro de la frase verbal, mientras que la frase nominal sujeto no necesita ser mencionada en el marco de la subcategorización si se acepta el principio Chomskyano en (10):

(10) Principio de Proyección Extendido

$0 \longrightarrow FN - Aux - FV$

Del principio en (10), se desprende que la propiedad de tener sujeto no crea una subcategoría del verbo, mientras que la presencia de los objetos sí.

Una función distinta cumplen los argumentos; este sistema enumera todo los argumentos, incluyendo el argumento sujeto el cual parece generarse fuera de la frase verbal con algunos verbos psicológicos¹.

Con respecto a la estructura de argumentación introducida por la categoría verbal en la lengua yukpa, y de acuerdo con las oraciones estudiadas, se pueden obtener las configuraciones que a continuación mostramos:

(11)a. (FN (FN-na FN V))
 S OD OD

b. (FN (V FN FN-na))
 S OD OI

(El sufijo -na es un marcador de OI)

Si suponemos que la persona que adquiere el yukpa como primera lengua está ocupada por una Gramática Universal y una Teoría de la Marcación, esta persona que está en el proceso de adquisición de la gramática de una lengua específica (el yukpa en este caso) debe concluir que la variación paramétrica en (11) es posible al tomar como base el estímulo o la experiencia impulsada; esto representa un tipo de evidencia para fijar lo que podría llamar el parámetro del orden de los objetos con respecto al verbo.

2.- Posición del comp. en la oración simple:

La representación de la estructura-D en (9) propuestas para las oraciones simples debe ser ampliada con la especificación de la categoría Comp.; para esto, se puede considerar el movimiento de la frase-wh².

Dos fenómenos lingüísticos que han sido tradicionalmente estudiados a través del movimiento-wh son: las expresiones interrogativas y la relativización.

Veamos el caso de las interrogativas:

- (12)a. **Nopa Mitashi sükapmak**
 Qué Mitashi tejiendo/teje
 ('Qué está tejiendo/teje Mitashi')

Esta oración puede tener una configuración simplificada de la estructura-D como sigue:

- (12)b. Mitashi tiempo sükappo nopa
 Mitashi presente v-base (Inf tejer) qué

O problemente como 12c.:

- (12)c Mitashi tiempo nopa sükappo
 Mitashi presente qué v-base (Inf tejer)

La diferencia establecida entre (12)b. y (12)c. se debe precisamente a las situaciones descritas en los esquemas en (11).

Este último esquema fuertemente apoya la suposición que la posición de los objetos con respecto al verbo está abierta a una variación paramétrica.

La entrada lexical para **sükappo-ichpo** puede representarse en la siguiente rejilla temática³:

- (13) **Sükappo-ichpo**:verbo

Agente FN	Paciente FN
i	j

De acuerdo a este esquema, el papel temático de agente se la asigna a la frase nominal que tiene la función de sujeto, es decir, a **Mitashi**; y el papel temático de paciente se le añade a la frase nominal **nopa**, puesto que esta constituyente tiene la función gramatical de objeto. Debido a que el sujeto como el objeto tienen ya material lingüístico, no hay ninguna posición de argumento (posición-A) hacia la cual **nopa** pueda moverse. El movimiento-wh debe mover la frase-wh hacía una posición de no-argumento (posición-A). la estructura que resulta después que **nopa** es movido es la siguiente:

- (14) **Nopa; Mitashi sükapamak h;**
 Qué Mitashi tejiendo/teje
 ('Qué está tejiendo Mitashi')

La frase-wh **nopa** se ha movido desde la posición del sujeto hacia la posición inicial de la oración y ha dejado atrás una huella (h) coindicada. La posición de no-argumento hacia la cual **nopa** se ha movido es precisamente la posición de la categoría Comp.. la presentación muy simplificada de la estructura-D en (12)b. o (12)c. (para hacer una

representación más sencilla consideraremos a (12)b. como la estructura –D), puede ser ampliada de la siguiente manera:

(15) [esp [C [Mitashi [[Presenta]]sükappo nopa]]]
 $C'' \quad C' \quad I'' \quad I' \quad I$

La estructura-S después del movimiento se puede representar como en (16):

(16) [nopa_i [C [Mitashi [[Presenta]sükappo h_j]]]]
 $C'' \quad C' \quad I'' \quad I' \quad I$

La frase-wh nopa se ha movido, probablemente hacia la posición esp. Vacío, una posición no-argumento; por lo tanto a esta posición no se le puede asignar papel temático alguno originalmente. Este movimiento no viola el Criterio Temático, el cual especifica que cada posición de argumento tiene sólo un papel temático.

Otras oraciones simples donde puede observarse el movimiento-wh están registradas en (17):

- (17)a. [[Amor awür tapa mesare]]
 Tú mi pipa viste
- a'. ¿[Chot tapa_i [amor h_j mesare]]?
 Cuál pipa tú viste
- b. [[Amor vi mukte]]
 Tú /el-árbol cortaste
- b'. ¿[Chot vipe [amor h_j mukte]]?
 Cuál árbol tú cortaste

Otra vez, la frase-wh que funciona como objeto directo se ha movido hacia el esp. de Comp. en cada caso.

Otras frases que han sido generadas donde no reciben papel temático pueden ser movidas hacia la izquierda, por ejemplo una frase locativa (Floc) puede generarse en la posición que ocupa en la siguiente oración:

(18)a. [Amor tomakare [kach sarekpú ochko]]
 Flop
 Tú trabajaste allá (el-)conuco allá

Luego, en la producción de un enunciado interrogativo, la frase locativa puede moverse hacia el esp. de Comp.

(18)b. [Chon_i [amor tomakare h_j]]
 Dónde tú trabajaste

Veamos ahora lo que sucede en la cláusula relativa introducida por la categoría Comp. con tal fin podemos analizar el siguiente conjunto de oraciones:

Ya nos hemos referido al hecho de que el complemento del verbo lexical está limitado por la teoría temática y está determinado por el Principio de Proyección, luego una oración simple puede tener la siguiente configuración:

Donde **mash müñü** aparece en la posición de objeto directo del verbo, es decir, **mash müñü** es el único argumento interno del verbo; si la oración en (20) se produce sin ese argumento interno, éste estaría mal formada como en (21):

Sin embargo, en (19)a. se observa la secuencia **awür esare** y la construcción donde éste ocurre está bien formada. En el marco de la gramática generativa, se supone que **mash müñü** en (19)a. se originó en la posición de argumento interno del verbo lexical, ocupada por el símbolo h_j , y luego se movió hacia el esp. de Comp. debido a la aplicación de la regla movimiento-wh.

La presencia de la huella h_j en (19)b. y c. indica que **chonaska** y **kach** respectivamente experimentaron el movimiento-wh.

En conclusión, se puede suponer que en las oraciones simples de la lengua yukpa, la categoría Comp. Está localizada en la izquierda de l’.

3.- Las postposiciones complementadas:

El esquema en (11) nos permite decir que el núcleo de la frase verbal en yukpa puede estar a la derecha o a la izquierda de la frase. Pero de acuerdo al estado actual de nuestra investigación, el núcleo de la categoría sintáctica que tiene los rasgos [-N-V] típicamente ocurre a la derecha de la frase, como en los siguientes casos:

(22)a. **mün- -ta**

(la-) casa en

(‘En la casa’)

b. **Kuna- -ipo**

(el-) agua sobre

(‘Sobre el agua’)

c. **Kuna- -ese**

(el-) agua hacia

(‘Hacia el agua’)

d. **Machike- -ipo**

(Machiques en

(‘En Machiques’)

e. **Vi- -parko**

(el-) árbol contra

(‘Contra el árbol’)

f. **Kuna- -yana**

(el-) agua dentro

(‘Dentro del agua’)

- g. **Mitashi- -por**
Mitashi por
(‘Por Mitashi’)

Existe una palabra en el yukpa que aparentemente tiene los rasgos [-N-V] en ciertos contextos, pero que no se comporta exactamente como una postposición verdadera, sino que precede la frase con la que tiene mayor cohesión y forma un solo constituyente en cierto grado de abstracción de la descripción estructural, ésta es la palabra **kach**, la cual puede ser traducida al español con las preposiciones **en**, **de** o **desde** en algunas situaciones; por ejemplo:

- (23)a. **Awür orias [kach Tokuko]**
Yo soy de El-tokuko
- b. **Amor tomakare [kach sarekpü]**
Tú trabajaste en (el-) conuco
- c. **Awür yupenta [kach Shirapta]**
Yo vengo desde Shirapta

Sin embargo, si estas oraciones donde se presenta la palabra **kach** en posición inicial de una frase locativa (F. Loc.) se observa más detalladamente, podría pensarse que **kach** puede ocurrir en la misma frase locativa con otra palabra que manifiesta exactamente el mismo significado. Veamos:

- (24)a. **Awür orias [kach Tokuko ochko]**
Yo soy de-allá El Tokuko allá

En este caso, los hablantes nativos del yukpa entienden que tanto **kach** como **ochko** se refieren a un lugar, específicamente, a El Tokuko. Nótese que **ochko** puede ser elidida para producir la oración en (24)b.:

- (24)b. **Awür orias [Tokuko]**

Además, también es posible elidir **Kach** y obtener:

- (24)c. **Awür orias [Tokuko]**

Ahora bien, aunque en (24)a. y b. el verbo puede tener o no realización en la forma fonológica, no es posible elidirlo en (24)c. para obtener (24)d.:

- (24)d. ***Awür [Tokuko]**

En las oraciones en (24), tanto **kach** como **ochko** modifican el significado del nombre Tokuko, mediante una caracterización del espacio con respecto al hablante; el espacio referido en (24) es la lejanía, mientras que las oraciones en (25) las plantas **Kack**, y **ocho**, que ocurre dentro de la frase locativa, semánticamente indican proximidad. Veamos:

(25)a. Amor tomakare [Kack sarekpü ocho]
Tú trabajaste acá (el-) conuco acá

En este caso, **ocho** puede ser elidido, y se obtiene:

(25)b. Amor tomakare [Kack sarekpü]

Kack también puede elidirse y la oración permanece bien formada:

(25)c. Amor tomakare [sarekpü]

A diferencia del verbo en las oraciones en (24), el verbo lexical en (25) siempre debe tener realización, de tal manera que la oración (25)d. es agramatical:

(25)d. *Amor [sarekpü]

Otro aspecto que favorece la posibilidad de que **Kach** no sea una preposición en los ejemplos a los cuales hemos hecho referencia es el siguiente; si **Kash** fuese una preposición fuese un gobernador y su elisión haría que la frase gobernadora quedase sin caso, y de acuerdo al Filtro de Caso (24)c. y (25)c. deberían ser agramaticales, cosa que no ocurre; luego se puede seguir que la palabra **Kach** en (24) y (25) no se el núcleo de al frase locativa. Parece de localidad, la cual puede ocurrir con **ochko** y **ocho** en la misma frase para significar lejanía o proximidad, respectivamente.

El argumento que se ha desarrollado con respecto a la palabra **kach** en las frases locativas sugiere que la lengua yukpa carece de preposiciones. De todas formas, el estudio de las frases locativas en yukpa debe ser investigado más detenidamente.

Por el momento, nuestro objeto es estudiar la posibilidad de que algunas de las potencialidades del yukpa puedan generarse en la categoría Comp. y de esta manera sean consideradas como postposiciones complementadoras.

Es bastante conocido que existen lenguas naturales que tiene lo que se puede llamar preposiciones complementadoras, es decir, elementos que parecen ser preposiciones porque tienen algunas de las propiedades de las preposiciones, pero que también aparecen en posiciones en las cuales aparecen los complementadotes, según lo han sugerido algunos lingüísticos, Borsley (1986) entre ellos.

Este investigador se concentra en las preposiciones complementadoras del galés y su implicación para lo que él llama infinitivos sin sujeto, los cuales son considerados como cláusulas en el marco de la teoría Gobierno Ligamento.

Dado que en la lengua yukpa una categoría sintáctica con los rasgos [-N-V] típicamente sigue al constituyente que gobierna, se puede pensar en la posibilidad de que estas postposiciones también sean generadas en la posición de Comp.

Un verbo intrusivo yukpa, como **tatpo-ichpo** ('venir') puede tomar como adjunto una frase postposicional, como en (26):

(26)a. **shanupa** [[etakatpo-] [-po]]nupemta
FPo FN

shanupa (la-) comida por vino
(‘shanupa vino por la comida’)

b. **Pohtura** [[k_{unayayitpo-}] [-po]]nupemta
 FPo FN

(‘Pohtura vino por la natación’)

Otro ejemplo de verbo intransitivo que toma como adjunto una frase postposicional en el verbo **totpo-ichpo** (‘ir’):

(27) **Shanupa etperat Mitashi asehtarō** [[etakatpo-][**-po**]]nutat
 Fpo FN

Shanupa y Mitashi juntos comida por fueron
 (‘Shanupa y Mitashi fueron juntos por la comida’)

Las frases nominales **etakatpo** y **Kunayayitpo** en (26) y la nominal **etakatpo** en (27) son constituyentes que reciben caso de la postposición **-po**. En el acercamiento Gobierno y Ligamento y posteriormente en principios y parámetros, las frases nominales lexicales reciben caso si están gobernadas por un elemento marcador de caso.

Con respecto a la postposición **-po**, ésta también parece introducir como adjunto lo que Borsley (1986) ha llamado infinitivos (INF) sin sujeto, veamos:

(28)a. **Shanupa** [[etaka-] [-po]]nupemta
 INF V Po

Shanupa V-base (Inf. Comer) por vino
 (‘Shanupa vino comiendo’)

b. [**Poshi** [enape-] [-po]]Shanupa nupemta
 INF V Po

Pescado V-base (Inf. Comer por Shanupa vino
 (‘Shanupa vino comiendo pescado’)

c. **Shanupa** [[kunai-] [-po]]nupemta
 INF V Po

Shanupa nadar por vino
 (¡Shanupa vino nadando’)

Es necesario hacer notar que en la lengua yukpa utiliza dos formas verbales con el significado de comer en sepañol; la forma **etakatpo-ichpo** se usa intransitivamente, mientras que **enapetpo-ichipo** se usa en forma transitiva.

La presencia de la frase nominal **poshi** (‘pescado’) en (28)b. se debe a que ocupa una posición de argumento interno del verbo transitivo y por lo tanto, recibe caso.

Otra situación relevante es que los infinitivos sin sujeto en las oraciones en (28)a., b. y c. son percibidos por los hablantes nativos del yukpa como si la acción expresada por el verbo sin mente ligada al aspecto en lingüística.

Ya es sabido que la mayoría de las discusiones sobre el tiempo lingüístico y el aspecto comienza con la semántica. Un estudio profundo del fenómeno del aspecto ha sido realizado por Verkuyl (1972, 1989), cuya tesis esencial es que las nociones de aspecto

durativo y perfectivo no se encuentran en ningún constituyente de la estructura superficial, sino que surge de la composición de ciertos constituyentes.

Una de las conclusiones de Verkuyl (ver Dowty 1979) es que la subcategorización con respecto al aspecto debe llevarse a cabo en un nodo aún más alto que la frase verbal puesto que la información que está fuera de la frase verbal debe tomarse en cuenta.

En el caso de las oraciones en (28), el aspecto es aparentemente impulsado por la configuración que tiene el infinito sin sujeto. En el estudio que hemos hecho de algunos fenómenos lingüísticos del yukpa hemos podido notar que esta lengua parece que obligatoriamente no tiene que hacer uso de marcadores específicos en las formas verbales para hacer referencia al aspecto. Veamos las siguientes oraciones:

- (29)a. **Pohtura** **vi** **Oyatü**
 Pohtura (un-) cuadro pintó/(estuvo-) pintando
 ('Pohtura pintó/estuvo pintando un cuadro')
- b. **Osekape** **akümepmak** **amicha**
 Osekape (está-) corriendo ahora
 ('Osekape está corriendo ahora')
- c. **Osekape** **akümepmak** **kokoshtorotkarko**
 Osekape corre todos los días

Con relación a la noción de perfectividad, la oración (29)a. es ambigua puesto que la misma puede percibir tanto en forma perfecta como imperfectiva; en el primer, la acción ha sido consumada en un punto del pasado; mientras que en el segundo caso, se expresa una duración en el pasado, sin especificar completación alguna. En (29)b. y c. el verbo lexical puede pertenecer a la categoría **actividad** en la clasificación de Zeno Vendler y por lo tanto, si un adverbio de tiempo como **amicha** ('ahora') es parte de la oración, la acción expresada por el verbo se percibe como no consumada; es decir, en la oración (29)b. se hace énfasis en la duración de la acción sin especificar ninguna completación en el presente. Nótese que la misma forma verbal que ocurre en (29)b. también ocurre en (29)c. pero en este último caso, el adverbio de tiempo hace que la acción expresada por el verbo se perciba como un presente habitual. Puede decirse entonces que la oposición entre aspecto perfectivo e imperfectivo no es una materia que se puede establecer en el nivel verbal.

En conclusión, aunque las oraciones en (28) presentan unas construcciones infinitivas encajadas que pueden marcar aspectos, esto podría deberse a una propiedad de esta disposición de los constituyentes, donde el verbo es sólo un elemento.

Hasta ahora hemos identificado las construcciones encajadas en (28) que tienen las formas **etakappo**, **enapepo** y **kunaipo** como infinitivos sin sujeto, pero si recordamos que el Principio de Proyección requiere que las propiedades del verbo lexical se proyecten en los niveles sintácticos; es decir, una entrada como:

- (30) Etakatpo-ichpo: verbo
 ('comer')

Agentes FN
i

Implica la proyección del papel temático de agente en una FN argumento; en el caso de la siguiente entrada:

(31) Enapetpo-ichpo: verbo
(‘comer’)

Agente FN	Paciente FN
i	j

no solo se presupone la proyección del papel temático de agente en una FN argumento, sino la proyección en otra FN argumento del papel temático de paciente. Luego, aunque cada construcción encajada en (28) carece de una frase nominal agente en la sintaxis abierta, debe suponerse su generación en la representación de la estructura-D, entonces los infinitivos sin sujeto en la sintaxis abierta como los que hemos estudiado aquí pueden considerarse como cláusula.

Otros argumento que puede hacer pensar que las estructuras encajadas que estamos estudiando son cláusula en el principio de proyección extendida; éste requiere que la cláusula encajada tenga sujeto, y este requisito se puede llenar con el sujeto vacío PRO. Este elemento PRO llamado también anáfora pronominal (en algunos casos está abierta al principio de ligamento A y se comporta como una anáfora, en otros casos está libre, de acuerdo al Principio de Ligamento B; es decir, se comporta como un pronombre), está en distribución complementaria con las frases nominales abiertas; esto quiere decir que la ocurrencia de PRO está restringida a posiciones no gobernadas. La características de la posición del sujeto en las llamadas cláusula infinitiva la I(NFLEXION) no tiene rasgos de CONC(ORDANCIA) y ya sabemos que la I sin CON no es un gobierno. Consecuentemente; PRO nunca puede recibir caso; El filtro de Caso, que prohíbe frases nominales abiertas sin caso, asegura que una frase nominal abierta nunca aparezca en las cláusulas infinitivas.

En las oraciones en (28) la referencia del sujeto PRO de la cláusula infinitiva está determinada por la Teoría de Control, PRO como sujeto de cláusulas adjuntas está obligatoriamente controlado.

Debido al hecho de que PRO no puede ocurrir en forma abierta, se puede suponer que el sujeto PRO, al igual que el sujeto de las oraciones simples, ocurre en posición inicial de la cláusula encajada de la siguiente manera:

(32)a. Shanupa_j [PRO_i etakapo] nupemta
CL V-base (Inf. correr intr.) vino
(‘Shanupa vino comiendo’)

b. [PRO_i poshi enapepo]
CL pescado V-base (inf. comer tr.) vino

Otras postposición que puede aparecer en la posición Com. es **emana** (para, a). Observemos los siguientes ejemplos:

(33)a. Pohtura_j [PRO_i etaka emana] nupemta
CL V-base (Inf. comer para vino
(‘Pohtura vino para comer’)

b. [Shanupa etparat Pohtura_j] osehtaro [PRO_i etaka emana] nutot

CL

Shanupa y Pohtura juntos V-base para fueron
(inf comer tr.)
(‘Shanup y Pohtura fuero a comer juntos’)

Un aspecto muy importante en la determinación de la ocurrencia de PRO en la cláusula infinitiva está relacionada con la reflexivización. Es ampliamente conocido que los reflexivos no pueden tener referencia independiente y que ellos toman su referencia de un antecedente que está en la misma cláusula y que, además, es compatible en género, número y persona en reflexivo.

En la lengua yukpa, la forma reflexiva⁵ de los verbos **atakatpo-ichopo** (afeitarse) y **utmatpo-ichpo** (lavarse) se construye de la siguiente manera:

- (34)a. awür matareka /yutumu
Yo me-afeité me-lavé
- b. amor matareka /mutumu
Tú te-afeitaste te-lavaste
- c. Or natareka /mutumu
El se-afeitó se lavó
- d. Nana6 natareka /nutumu
Nosotros nos-afeitamos nos- lavamos
- e. Üpür natareka /nutumu
Nosotros nos- afeitamos nos- lavamos
- f. Amora matareka /mutumu
Ustedes se- afeitaron se-lavaron
- g. Oka natareka /nutumu
Ellos se-afeitaron se-lavaron

En cada caso, la frase nominal sujeto sirve de antecedente al constituyente proclítico añadido al verbo para así poder entender las construyentes como reflexivas.

Ahora veamos las construcciones reflexivas en las cláusulas infinitivas:

- (35)a. Awür_i [PRO_i yumutpo emana] yerta
CL V-base (Inf. lavarse) para salí
(‘Yo salí para lavarme’)
- b. Awür_i [PRO_i yatarekatpo emana] yepemta
CL V-base (Inf. afeitarse) para vine
(‘Yo vine para afeitarme’)
- c. Awür_i kuna enepe [PRO_i yatarekatpo emana]
Yo el- agua traje V-base (Inf. afeitarse) para
(‘Yo traje el agua para afeitarme’)
- d. Awür_i kuna enepe [PRO_i yumutpo emana]

Yo el- agua traje V-base (Inf. lavarse) para
 ('Yo traje el agua para lavarme')

La cláusula infinitiva puede ser introducida por la postposición **pe** (para) en los ejemplos (35)a y b.:

(36)a. Awürj; [PRO_i yumutpo- -pe] yerta
 CL V-base (Inf. lavarse) para salí
 ('Yo salí para lavarme')

b. Awürj; [PRO_i yatarekatpo -pe] yupemta
 Yo V-base (Inf. afeitarse) para vine
 ('Yo vine para afeitarme')

Como ya lo hemos expresado, el constituyente proclítico añadido al verbo en (35) y (36) tiene como antecedente a PRO; ahora bien, si presumimos que la oración más alta o mayor es la categoría gobernante, PRO debe tener un antecedente dentro de su dominio local, luego PRO está cubierto por el Principio de Ligamento y se comporta como una anáfora.

Una característica relevante de la postposición complementadora en yukpa es que ésta puede, en algunas ocasiones, ser elidida; aunque las condiciones bajo las cuales se produce la elisión no han sido estudiadas, veamos los siguientes casos donde Ø indica la posición donde la postposición puede ocurrir:

(37)a. Shanupa; [PRO_i etaka Ø] nupemta
 Shanupa V-base (Inf. comer) vino
 ('Shanupa vino para comer') (Ø=emana)

b. Shanupa; [PRO_i poshi enape Ø] nupemta
 Shanupa pescado V-base (Inf. comer) vino
 ('Shanupa vino a/para comer pescado') (Ø=emana)

c. Shanupa; [PRO_i tuvisharka Ø] nupemta
 Shanupa V-base (peinarse) vino
 ('Shanupa vino a peinarse') (Ø=emana)

d. Shanupa; [PRO_i Mitashi umu Ø] nupemta
 Shanupa (a-) Mitashi V-base (Inf. lavar) vino
 ('Shanupa vino a lavar a Mitashi') (Ø=emana, = -po)

En los ejemplos en (25) y (26) los adjuntos son frases postposicionales, nótese que en estos casos la postposición no puede ser elidida puesto que ella es la asignadora de caso de las frases nominales que gobierna. Veamos:

(38)a. *Shanupa [[etakapo]] [Ø] nupemta
 FPo FN Po
 ('Shanupa (la-) comida vino
 ('Shanupa vino Ø la comida')

- b. *Pohtura [[kunayayitpo]] [Ø] nupemta
 FPo FN Po
 ('Pohtura (la-) natación vino

La relación estructural entre la frase nominal abierta y la posición de la postposición vacía en (38) está en una situación de gobierno. En esta situación se dice que A gobierna a B si y sólo si B está contenida en la máxima X de A, A_{max} y A_{max} es la máxima proyección más pequeña o más baja que contiene a B y A c- comanda a B.

También se ha aceptado que la pre- o postposición es un gobernador lexical. El caso es que en los ejemplos en (38), el lugar de la postposición está vacío y la frase nominal dentro de la frase postposicional no está gobernada, como consecuencia no recibe caso; luego estas estructuras son agramaticales.

La posibilidad de que en los ejemplos en (37) la postposición puede ser elidida, puede estar relacionada con el hecho de que en cada uno de esos ejemplos la postposición se genera precisamente en el nodo Comp., el cual está eliminado como categoría gobernadora en la teoría.

En conclusión, se puede decir que las cláusulas infinitivas en posición de adjunto son introducidas una postposición generada en el nodo Comp., y que pierde su característica de ser gobernadora.

Hasta ahora hemos supuesto que, al igual que en las oraciones simples, la frase nominal sujeto de las cláusulas definitivas encajadas se genera a la izquierda de la frase verbal. Pero veamos lo que ocurre en las oraciones encajadas que ocupan una posición subcategorizada por el verbo:

- (39)a. **Awür [amor matarekatpo] Shiyas**
 CL
 Yo tú V-base (Inf. afeitarse) quiero
 ('Yo quiero que tú te afeites')
- b. **Awür [matarekatpo amor] Shiyas**
 CL
 Yo V-base (Inf. afeitarse) tú quiero
 ('Yo quiero que tú te afeites')
- c. **Armatochan [Mitashi totpo] sekapnet**
 CL
 Armato-Condición Mitashi V-base (Inf. marcharse) creyó
 ('Armato creyó que Mitashi se marcharía')
- d. **Armatochan [totpo Mitashi] sekapnet**
 CL
 Armato-Condición V-base (Inf. marcharse) Mitashi creyó
 ('Armato creyó que Mitashi se marcharía')

La frase nominal sujeto **amor** (tú) en (39)a. y b. puede ocurrir precediendo o siguiendo al verbo; exactamente ocurre en (39)c. y d., en donde el sujeto **Mitashi** puede preceder o seguir al verbo lexical **totpo-ichpo** (marcharse).

La operación que permite el movimiento del sujeto en estas oraciones encajadas se debe a una dependencia estructural que es necesaria describir, pero que está fuera del

alcance del objetivo propuesto en este trabajo. Lo importante es que la operación es parte de la experiencia del hablante nativo yukpa.

4.- Algunas conclusiones:

La explicación que se ha dado del fenómeno lingüístico relacionado con la categoría Comp. a través del acercamiento Principios y Parámetros hace que las lenguas que permanecen a categorías tipológicas radicalmente diferentes, como por ejemplo el yukpa y el español, estén cubiertas con un sistema común de principios. Este sistema de principios y reglas universales admite las variaciones entre las lenguas, las cuales están reducidas a propiedades morfológicas o a entradas lexicales (Chomsky, 1991).

Con relación a las pre o postposiciones complementadoras hemos intentado explicar que las mismas tienen algunas de las propiedades de la pre o postposiciones pero se generan en posiciones donde aparecen en los complementados, esto ocurre no sólo en el yukpa, sino en lenguas no relacionadas, como el galés;

(40)a. **Disgwyliodd** **Gwyb i** **Emrys Weld Megan**
Esperaba Gwyb prep-comp Emrys ver Megan
(‘Gwyn esperaba que Emrys viera a Megan’)

(Borsley, 1985)

también, el inglés:

(40)b. **I’m Looking for a book for** **John to talk about**
Yo estoy buscando un libro pre-comp. Juan hablar cerca-de
(‘Estoy buscando un libro acerca del cual habla John’)

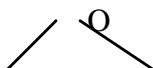
(Radford, 1981)

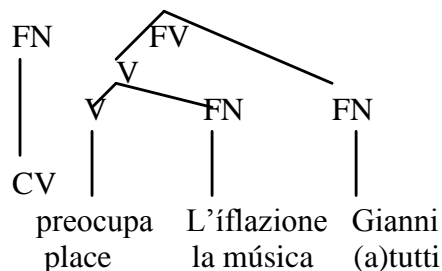
Los trabajos actuales de gramática transformacional le asignan al léxico un lugar relevante en la proyección de las propiedades fundamentales de los diferentes niveles de la descripción estructural a partir de los rasgos de los ítems lexicales. En la investigación del nodo Comp. con la oración que introduce, bien sea la simple o la infinitiva encajada, siempre hemos pensado que las representaciones sintácticas son proyectadas desde el léxico.

Notas

1.- A. Belletti y L. Rizzi (en **Notes Psych-Verbs, \emptyset - Theory, and Binding**; artículo que apareció en **Principles and Parameters in Comparative Grammar**, editado por R. Freidin), proponen que la representación de la estructura-D donde aparecen determinados verbos psicológicos es como sigue:

(1)





Donde la posición sujeto en no-temática-
Las oraciones:

- (2) **L'inflazione preoccupa a Gianni**
(‘La inflación preocupa a Gianni’)
- (3) **La musica piace a tutti**
(‘La música le gusta a todos’)

puede derivarse de (1) a través del movimiento del tema a la posición del sujeto.

2.- En el capítulo 9 de su libro: **Transformational Grammar** (1988), A. Radford da una explicación detallada del movimiento de la frase-wh en inglés, tanto como propósitos metodológicos como teóricos.

3.- En las rejillas o redes temáticas como en (13) los subíndices i y j se refieren a la correferencialidad (ver **Introduction to Government and Binding Theory**, de Liliane Haegeman, 1991).

4.- En **Word Meaning in Montague Grammar**, Dowty (1979) hace referencia al problema de los plurales indefinidos y los nombres que indican masa (nombres-masa) en inglés.

Los verbos o términos de ejecución (accomplishment) en la clasificación de los verbos de Z. Vendler, las cuales toman objetos directos, inesperadamente se comportan como los verbos o términos de Actividad (activity) si un objeto directo plural indefinido o un nombre-masa objeto directo es sustituido por uno definido o indefinido singular.

Los ejemplos que cita Dowty son los siguientes:

- 1.a. **John ate the bag of popcorn in an hour**
(Juan se comió la bolsa de cotufa en una hora)
- b. **John ate popcorn in an hour**
(Juan comió cotufa en una hora)
- 2.a. **John built that house in a month**
(Juan construyó aquella casa en un mes)
- b. **John built houses in a month**
(Juan construyó casas en un mes)
- 3.a. **It took an hour for John to eat the bag of popcorn**
(Le tomó una hora a Juan comerse una bolsa de cotufa)
- b. **It took an hour for John to eat popcorn**

(Le tomó una hora a Juan comer cotufa)

En 1, 2 y 3, las traducciones de las oraciones mal formadas en inglés pueden estar igualmente mal formadas en español, nuestro propósito es mostrar lo que ocurre en la lengua objeto por parte de Dowty, y no hacer una traducción que se parta de las construcciones consideradas como problemáticas.

La dificultad comentada anteriormente se extiende a los verbos de ejecución (achievement). Esta clase de verbos no permite adverbios durativos ‘for six weeks’ (‘por seis semanas’) en 4. y 5. de acuerdo a los criterios de Vendler y Dowty; sin embargo, 6 y 7 con indefinidos o nombre-masa están bien formadas.

4. ***John discovered the buried treasure in his back yard for six weeks**
(‘Juan descubrió el tesoro enterrado en su traspatio por seis semanas’)
5. ***John met an interesting person on the Beach all summer**
(‘Juan conoció una persona interesante en la playa todo el verano’)
6. **John discovered {fleas on his dog/crabgrass in this yard} for six weeks**
(‘Juan descubrió {pulgas en su perro/hierva en su patio} por seis semanas’)
7. **John met interesting people on the beach all summer**
(‘Juan conoció gente interesante en la playa todo el verano’)

Dowty agrega que si un plural indefinido ocurre aun como sujeto de un verbo de logro (Achievement), la oración es aceptable en adverbios durativos, como en:

- 8.a. ***John discovered that quaint little village for years**
(‘Juan descubrió aquel atractivo villorrio por años’)
- b. **Tourists discovered that quaint little village for years**
(‘Los turistas descubrieron aquel atractivo villorrio por años’)
- 9.a. ***A gallon of water leaked through John’s ceiling for six months**
(‘Un galón de agua gateó a través del techo de Juan por (durante) seis meses’)
- b. **Water leaked through John’s ceiling for six months**
(‘El agua goteó del techo de Juan por (durante) seis meses’)

Estos fenómenos lingüísticos llevaron a Verkuyl a proponer: primero, que los nodos de FV deberían ser categorizados como durativos o no-durativos; luego, que la subcategorización con respecto al aspecto debe llevarse a cabo en un nodo más alto aún.

5.- Los reflexivos no pueden tener referencia independiente, sino que deben tomar su referencia de un antecedente (en el caso de las oraciones en (34), el antecedente es la FN sujeto), con el cual debe ser compatible en género, número y persona.

6.- La lengua yukpa tiene dos formas pronominales para la primera persona plural (a) **mana**, la cual excluye a la segunda persona singular o plural (b) **üpür** es una forma que incluye a la segunda persona singular o plural.

Bibliografía

- Borsley, R. D. 1986. **Prepositional Complementizers in Welsh** *Journal of Linguistics* 22
- Bowers, J.S. 1981. **The Theory of Grammatical Relations**. Cornell university Press.
- Chomsky, N.1981. **Lectures in Government and Binding**. Foris, Dordrecht.
- Chomsky, N.1986a. **Barriers**. MIT Press. Cambridge.
- Chomsky, N.1986b. **Knowledge of lenguaje:Its Nature, Origin and Use**. Praeger. New York.
- Chomsky, N.1991. **Some Notes on Economy of derivation and Representation**. En R. Freidin, ed: **Principles and Parameters in Comparative Grammar**. MIT Press. Cambridge.
- Haegeman, Liliane. 1991. **Introduction to Government Binding Theory**. Basil Blackwell.
- Koopman, H. y Sportiche D. 1991. **The Position of Subjects**. *Lingua* 85.
- Medina, R. 1993. **Descripción Sintáctica del yukpa: Primera Aproximación**. Publicaciones internas de la maestría en Lingüística y Enseñanza del lenguaje. Universidad del Zulia.
- Naoki, F. 1993. **Parameters and Optionality**. *Linguistic Inquiry* 24.
- Randford, A. 1988. **Transformational Grammar: A first course**. Cambridge University Press.